

- 1a) Allemand (**D**), anglais (**E**), français (**F**), italien (**I**), romanche (**R**) (sursilvan)
- b) Réponses individuelles
- c) Réponses individuelles
- d) Les langues **E**, **F** et **I** peuvent être regroupées car dans ces langues le prédicat (verbe) vient toujours après le sujet. L'ordre de la phrase «sujet, verbe, objet» reste toujours invariable. En revanche, dans **D** et **R**, le prédicat (verbe) vient toujours en deuxième position dans la phrase.
- e) Réponses individuelles

Réponses possibles:

- Les élèves forment des groupes en fonction des similitudes lexicales: **F**, **I**, **R** «chantent», «cantano», «contan», **E**, **D** «singen» et «sing» ou «le matin», «di mattina», «la damaun» et «morgens», «in the morning».
- Les élèves forment des groupes en fonction des similitudes orthographiques: **I**, **R** «canzoni», «canzuns» et «uccelli», «utschals».

- 2a) La phrase/l'ordre des éléments de la phrase

 Les élèves peuvent d'abord se concentrer sur d'autres contenus, p.ex. «les oiseaux», «le plurilinguisme».

- b) Possibilité de réponses individuelles en fonction de la combinaison des langues.

Essentiellement:

En **D** et **R**, le verbe vient toujours en deuxième position ; dans d'autres langues, par contre, le verbe vient toujours après le sujet.

- 3a) English, Français, Italiano  
b) Deutsch, Romontsch

4. English, Français ou Italiano:

English: **The cocks love live worms.**

Français: **Les coqs aiment des vers vivants.**

Italiano: **I galli amano i vermi vivi.**

Allemand ou Romontsch:

Deutsch: **Die Hähne lieben lebendige Würmer.**

Romontsch: **Ilts cots aman viarms vivs.**

5. Deutsch: 4  
English: 1  
Français: 5  
Italiano: 3  
Romontsch: 2

6.

**Comment le roitelet devint le roi des oiseaux (librement tiré d'Esopé)**

«Maman, maman, raconte-nous comment nous sommes devenus les rois des oiseaux!», gazouillent frénétiquement les roitelets. «Tu racontes si bien l'histoire.»

La mère nourrit un oisillon avec une petite chenille. «Vous voulez toujours entendre des histoires», gazouille-t-elle, fatiguée.

Mais les petits roitelets chantent: «Oui, oui, oui, s'il te plaît, s'il te plaît!»

«Très bien, je vais vous raconter l'histoire.»

Les petits oiseaux ferment immédiatement leurs becs et écoutent attentivement. La mère commence l'histoire:

«Il y a longtemps, tous les oiseaux organisaient un concours de vol. L'oiseau qui se poserait le plus haut deviendrait roi. Les petits oiseaux chanteurs furent les premiers à se fatiguer. Bientôt, ils revinrent sur terre et abandonnèrent la compétition. Il ne restait plus que l'aigle. Il tournait en rond dans le ciel. Il a gagné le concours – du moins le pensait-il. Car lorsque lui aussi se fatigua et commença à descendre, il entendit une petite voix claire au-dessus de lui: *«Je suis la reine, I am the queen! Jetzt bin ich die Königin!»* C'était votre arrière-arrière-arrière-arrière-arrière-grand-mère. Elle s'était cachée dans le plumage de l'aigle. Maintenant, elle volait au-dessus de lui dans les airs. Tous les petits oiseaux chantèrent un chant de victoire polyphonique: *«Ha vinto! In pign utschi ei la regina! In pign utschi ei la reina! Now we have a little queen! Jetzt sind die kleinen Vögel Könige!»* Mais les grands oiseaux étaient furieux et sifflaient: *«Ce n'est pas juste. Elle n'a gagné que parce qu'elle nous a astucieusement piégés.»* Mais votre arrière-arrière-arrière-arrière-arrière-grand-mère répondit: *«L'aquila vola in alto perché è forte e assidua. Fly high because I am smart and inconspicuous. Daco duei l'in valer e l'auter buc?»*»

F, E, D

I  
F, R, E  
DI, E  
R

Les petits roitelets se réjouissent de cette histoire et gazouillent en jubilant: «Nous sommes intelligents et discrets! C'est pourquoi nous sommes les rois!» Effrayée, la mère regarde le ciel où les buses et les milans décrivent des cercles. «Pschhht! Chut! Les roitelets sont certes les rois des oiseaux, mais en même temps, les roitelets sont vraiment très petits. Et vous êtes très bruyants. Et en ce moment, les rapaces là-haut ont vraiment très faim.»

7. En **D** et **R**, le verbe est toujours en deuxième position.  
En **E**, **F** et **I**, le verbe se trouve toujours après le sujet.

Proposition d'un texte à trous (en gras le texte à insérer):

En allemand et en romanche, le verbe vient toujours **en deuxième position** dans la phrase.  
En anglais, français et italien, le verbe vient toujours après **le sujet**.